

# FOCUS

## CAMINOS DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

## CHÂLONS-EN-CHAMPAGNE



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Chemins de Saint-Jacques-  
de-Compostelle en France  
inscrits sur la Liste du  
patrimoine mondial en 1998



VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE

# INFORMACIÓN

- 1 COLEGIATA NOTRE-DAME-EN-VAUX**, calle Vaux – Châlons-en-Champagne
- 2 BASÍLICA NOTRE-DAME DE L'ÉPINE**, avenida de Luxemburgo – L'Épine
- 3 MUSEO DE BELLAS ARTES Y DE ARQUEOLOGÍA**, plaza Alexandre Godard en Châlons-en-Champagne
- 4 MUSEO DEL CLAUSTRO DE NOTRE-DAME-EN-VAUX**, calle Nicolas Durand – Châlons-en-Champagne



## GLOSARIO

**Abadía:** iglesia y monasterio con territorio propio regidos por un abad

**Aguja:** chapitel estrecho y alto de una torre o del techo de una iglesia

**Antropología:** estudio de la realidad humana en todos sus aspectos

**Apóstol:** “enviado”, encargado de una misión

**Arcaísmo:** cualidad de lo antiguo o anticuado

**Arte gótico:** estilo arquitectural que se desarrolla entre los siglos XII y XIV, caracterizado por la elevación de los edificios

**Arte románico:** estilo arquitectural del comienzo de la Edad Media, marcado por el aspecto masivo y sombrío de los edificios

**Altar:** mesa consagrada

**Batalla de Pamplona:** permite al ejército francés tomar la ciudad de Pamplona, en poder español desde 1512

**Caja (de un órgano musical):** estructura que sostiene el instrumento con fines funcionales y estéticos

**Capillas radiales:** capillas secundarias de pequeñas dimensiones

**Carillón:** grupo de campanas en una torre, que producen un sonido armónico por estar acordadas

**Claustro:** galería que cerca el patio principal de una iglesia o convento

**Colegio de clérigos:** ordenes de religiosos asignados a una colegiata (o catedral)

**Confesonario:** recinto aislado dentro del cual se coloca el sacerdote para oír las confesiones sacramentales

**Contemplativo:** que permite ver y observar las cosas que nos rodean

**Corcel:** caballo de guerra

**Coro:** parte central de una iglesia

**Coro alto:** estructura de piedra o madera que, en catedrales, colegiatas e iglesias monásticas, separaba el presbiterio del resto de la iglesia

**Cristianismo:** religión fundada en la enseñanza, la persona y la vida de Jesucristo

**Crucifixión:** designa el método de ejecución que consiste en colocar al condenado en una cruz, utilizado en la ejecución de Jesús de Nazaret

**Deambulatorio:** galería alrededor del coro

**Discípulo:** persona que recibe la enseñanza de un maestro

**Edículo:** templete que sirve de relicario

**Ermitaño:** persona que vive en soledad

**Etnología:** estudio de los grupos humanos en todos sus aspectos

**Evangelio:** aquí, relato que narra la vida de Jesús

**Evangelizar:** hablar del Evangelio

**Galicia:** comunidad autónoma del noroeste de España

**Gótico flamígero:** estilo gótico tardío, caracterizado por el empleo de calados con adornos asimétricos inspirados en las ondulaciones de las llamas

**Grandes arquerías:** una serie de aperturas que permiten comunicar la nave central y las naves laterales

**Judea:** es la parte montañosa del sur de la histórica Tierra de Israel

**Leprosería:** hospital de leprosos

**Ménsula:** elemento perfilado con diversas molduras, que sobresale de un plano vertical y sirve para recibir o sostener algo

**Monasterio:** conjunto de edificios donde vive una comunidad de monjes

**Moros:** aquí, musulmanes

**Nave central:** parte de una iglesia, entre la entrada y el coro, abierta a los fieles

**Nave lateral:** espacio de circulación que se sitúa a cada lado de la nave central

**Ojiva:** bóveda en forma de arco

**Oracular:** relativo al oráculo (respuesta de un dios)

**Órgano:** instrumento musical de viento, compuesto de tubos donde se produce el sonido, unos fuelles que impulsan el aire, un teclado y varios registros ordenados para modificar el timbre de las voces

**Papa:** sumo pontífice romano, vicario de Cristo, sucesor de San Pedro en el gobierno universal de la iglesia católica, de la cual es cabeza visible y padre espiritual de todos los fieles

**Parroquia/parroquianos:** comunidad de cristianos que viven en un mismo barrio o pueblo

**Patente real:** documento legal en forma de carta abierta entregada por un monarca o un gobierno concediendo un cargo, un derecho, un monopolio o título a alguien o a una entidad

**Península ibérica:** punto suroeste de Europa

**Peregrinación:** viaje hacia un lugar sagrado

**Peregrinación mariana:** viaje efectuado hacia un lugar consagrado a la Virgen María

**Platón:** filósofo griego (428-348 a.C.)

**Porche:** sala que se encuentra en la entrada de una construcción

**Profano/a:** que no es sagrado ni sirve a usos sagrados

**Ratificar:** aprobar o confirmar actos, palabras o escritos dándolos por valederos y ciertos

**Reliquia:** objeto que por haber tocado el cuerpo de un santo es digno de veneración

**Santuario:** templo en que se venera la imagen o reliquia de un santo

**Sarracenos:** uno de los nombres con los que la cristiandad medieval denominaba genéricamente a los árabes

**Tabernáculo:** sagrario donde se guarda el Santísimo Sacramento

**Telégrafo aéreo:** sistema de comunicación que permite transmitir a distancia mensaje codificados. Funciona por medio de señales que se ven desde lejos y se repiten de estación en estación

**Textos bíblicos:** de la Biblia (conjunto de textos sagrados)

**Tribuna:** galería abierta sobre la nave

**Triforio:** galería que rodea el interior de una iglesia sobre los arcos de las naves y que suele tener ventanas de tres huecos

**UNESCO:** organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

**Virtutes apostolorum:** textos sobre los apóstoles escritos en torno al siglo VI en los cuales aparece la leyenda de Fileto y Hermógenes

**Vía romana Agrippa:** vía romana que comunica Boloña con Milán



# UNESCO Y EL SELLO «PATRIMONIO MUNDIAL»

## ¿Qué es la UNESCO\*?

La UNESCO nació tras la Segunda Guerra Mundial como un movimiento internacional para la preservación del patrimonio. Las destrucciones que tuvieron lugar durante el segundo conflicto mundial dieron lugar a una toma de consciencia del valor universal del patrimonio mundial y de la necesidad de preservar dicho legado para poder transmitirlo a las generaciones futuras. La UNESCO interviene en cinco ámbitos de actuación:

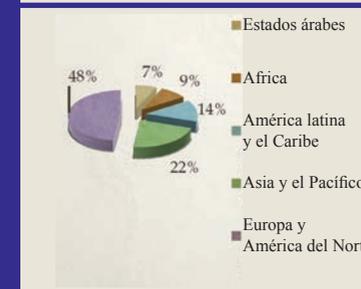
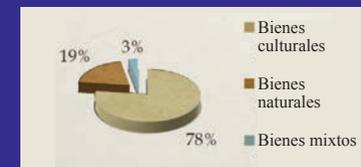
- Educación
- Gestión de los recursos naturales del planeta
- Respeto de los derechos del Hombre
- Cultura
- Comunicación e información

A los sitios inscritos en la Lista del patrimonio mundial se les reconoce así su “Valor Universal Excepcional”. Su desaparición supondría una pérdida irremplazable para la comprensión de las culturas, las civilizaciones y el entorno de la Humanidad.

El sello “Patrimonio mundial de la UNESCO” fue adoptado en 1972 en el texto de la “Convención sobre la protección del

patrimonio mundial, cultural y natural”, hoy ratificada\* por 186 países. La Convención reconoce tres tipos de patrimonio material:

- El patrimonio cultural incluye monumentos o conjuntos monumentales que tengan un valor universal excepcional desde un punto de vista histórico, artístico, científico, etnológico\* o antropológico\*.
- El patrimonio natural incluye monumentos naturales, espacios naturales o hábitats de la fauna y la flora, así como formaciones geológicas, que tengan un valor universal excepcional desde un punto de vista estético o científico.
- El patrimonio mixto, cultural y natural, es el resultado de la adaptación del hombre al entorno natural.





## LA PEREGRINACIÓN\*... DE SANTIAGO

El “turismo” contemplativo\* nace en el siglo IV antes de nuestra era. Movidos por la filosofía de Platón\*, que invita al viaje, los primeros viandantes conocidos fueron peregrinos... Las peregrinaciones perseguían dos objetivos: eran curativas, puesto que la población veneraba de esta forma a las divinidades dotadas de poder “curativo”; y oraculares\*, en el sentido de que se buscaban peregrinando lugares en los que recibir predicciones sobre el futuro. No se viajaba por placer, sino guiados por un sentimiento de fe, la necesidad u obligados por decisión judicial.

Con el inicio del Cristianismo\*, se retoma la tradición de las peregrinaciones, hacia los grandes centros de peregrinación de la cristiandad (Roma y Jerusalén), pero también en los lugares de culto más cercanos y modestos, en particular para invocar a los santos sanadores.

### LUEGO LLEGÓ LA LEYENDA DE SANTIAGO...

Santiago el Mayor, pescador, junto a su hermano Juan, es uno de los cuatro primeros discípulos\* de Jesús. ¿Por qué el Mayor? Porque es el hermano mayor de Juan. Un año después de la Crucifixión\* de Cristo, los apóstoles\* comienzan su labor de evangelizar\* el mundo. Según la tradición, Santiago viaja a Galicia, pero regresa a Jerusalén para ayudar a los cristianos perseguidos por Herodes, rey de Judea\*. Preso, Santiago es decapitado en el año 44 de nuestra era, convirtiéndose así en el primer apóstol sacrificado por Cristo. Se desconoce dónde fue enterrado, lo cual alimentó la leyenda, según la cual sus discípulos se llevaron su cuerpo en una

barca sin timón, dirigida por un ángel. La embarcación llega así a Galicia, donde el santo recibió finalmente sepultura en un lugar que cayó en el olvido durante siglos.

El 25 de julio del año 813 de nuestra era, un ermitaño\* es sorprendido por una estrella. Esta le indica la ubicación de la sepultura, llamada “Campus Stellae” (campo de estrellas), que podría haber dado origen a la palabra Compostela. El descubrimiento, “señal del cielo”, incita al rey de Asturias (región del noroeste de España) a construir una primera iglesia y un monasterio\* en torno a la tumba de Santiago. Alrededor de estos edificios comienza a alzarse la ciudad de Santiago de Compostela.

En el año 834, Alfonso II, rey de Asturias, peregrina a Compostela, dando lugar un primer itinerario que se conoce como “Camino primitivo”. En el año 950, Godescalc, obispo de Puy, se convierte en el primer obispo en realizar la peregrinación a Compostela. Acompañado de su séquito, sale del Puy-en-Velay y traza el hoy conocido “Camino francés”..



### LA PEREGRINACIÓN COMIENZA A ORGANIZARSE

A lo largo de los itinerarios utilizados, se construyen puentes, abadías\* y hospitales para acoger a los peregrinos, que por aquel entonces se cuentan por millares. Por su posición geográfica, la región de Champaña (Champagne en francés) es un lugar de paso muy frecuentado: tropas enemigas, pero también mercaderes de las ferias de la región así como numerosos peregrinos.





1



2



3



4



Notre-Dame-en-Vaux

## LOS ATRIBUTOS DEL PEREGRINO

Desde la Edad Media, los atributos de los peregrinos jacobeos permitían distinguirlos de los otros peregrinos, pero eran también objetos de gran utilidad.

### ¿CUÁLES SON?

El bordón<sup>1</sup> es un bastón que cumple tres funciones:

- un apoyo para el camino
- un arma contra los animales salvajes y los bandidos
- un símbolo de fe para alejar el mal.

El zurrón<sup>2</sup> es una bolsa que los peregrinos utilizan para guardar su comida u otras cosas. Cuanto más pequeña sea la bolsa, más fuerte será el símbolo de la confianza plena del peregrino en Dios para subvenir a sus necesidades. Debía ir siempre abierto, para dar y recibir. En cuanto a la calabaza<sup>3</sup>, esta hacía oficio de cantimplora.

La caja de certificados aparece en el siglo XV para proteger los certificados de peregrinación y cartas de recomendación indispensables

para la distinción entre los coquillards<sup>5</sup> y los peregrinos de Santiago.

La Compostela<sup>4</sup> es el certificado del peregrino. Para su obtención, es necesario haber recorrido al menos 100 km a pie o a caballo o, en la actualidad, 200 km en bicicleta.

### ¿Alguien ha dicho concha de vieira?

La concha de vieira, también llamada venera (del latín veneria y este derivado de Venus), es uno de los símbolos distintivos del peregrino de Santiago de Compostela. Desde la Antigüedad, los caparazones de pequeños moluscos “protegen” a los hombres de la mala suerte y de la enfermedad. Llegados a Compostela, los peregrinos prolongaban su camino hasta el mar, donde recogían las conchas de vieira, que se llevaban con ellos como

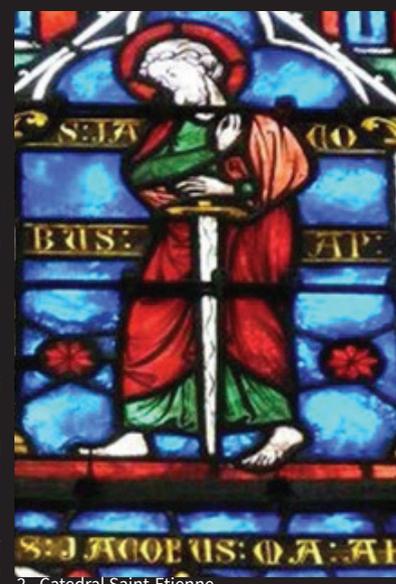


protección y como prueba de su periplo. En la Edad Media, la concha de vieira se impone como el atributo del apóstol Santiago y luego como el de sus peregrinos...

Cuenta la leyenda que, durante una tormenta, el apóstol había salvado a un príncipe de morir ahogado recubriendo su cuerpo de conchas de vieira, dando lugar a la simbología que hoy conocemos...

### COQUILLARDS<sup>5</sup> y PEREGRINOS DE SANTIAGO

Los coquillards eran una banda de bandidos franceses constituida por más de 500 miembros que actuaban en todo el reino. Su símbolo identificativo era la misma coquilla de los peregrinos de Santiago, de ahí su nombre en francés. Por extensión, se les dio el mismo nombre a todos los bandidos y ladrones disfrazados de peregrinos, que robaban o asesinaban a los verdaderos peregrinos de Santiago.



1 - Catedral Saint-Etienne

2 - Catedral Saint-Etienne

3 - Notre-Dame-en-Vaux

4 - Notre-Dame-en-Vaux

## LA FIGURA DE SANTIAGO

Pocos son los datos que se conocen sobre la vida de Santiago el Mayor: sólo se le menciona diecisiete veces en los textos bíblicos\*. En el siglo XXI, los historiadores no están convencidos ni de su misión evangelizadora\* en España, ni de la verosimilitud de su sepultura en Galicia...

La imagen más tradicional de Santiago es la del peregrino<sup>1</sup>. Se le representa vestido con un abrigo largo, un sombrero de bordes anchos con una concha de vieira, con su zurrón y su bordón.

La imagen de Santiago evangelizador<sup>2</sup>, menos común que la del peregrino, es también conocida. Se le representa como un apóstol entre los demás. Lleva los pies descalzos, un libro en una mano, y el rollo del Evangelio\* o

la espada de su suplicio en la otra. La imagen del guerrero, o del matamoros<sup>3</sup>, aparece únicamente en España (salvo excepciones, como la de Châlons-en-Champagne). Aparece con la espada en alto, apoyando al ejército cristiano en su campaña por la reconquista del territorio español ocupado por los moros\*.

### LEYENDAS CÉLEBRES... LA BATALLA DE CLAVIJO<sup>3</sup>

Desde el año 711, los moros se instalan en la península ibérica\*. En el año 844, el rey asturiano Ramiro I sufre una derrota frente al ejército de Abd al-Rahman II, y se retira a la cercana colina de Clavijo para pasar la noche. Entonces, Santiago se le aparece en sueños y lo anima a volver a la lucha, asegurándole su protección. Durante esa nueva batalla,

montado sobre un corcel\* de un blanco resplandeciente, el apóstol presta su apoyo en la batalla a sus protegidos, llevándolos a la victoria. Santiago se convierte así en el santo patrón de España.

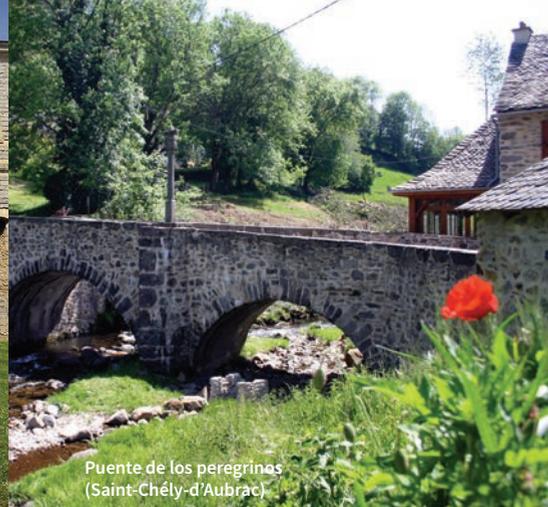
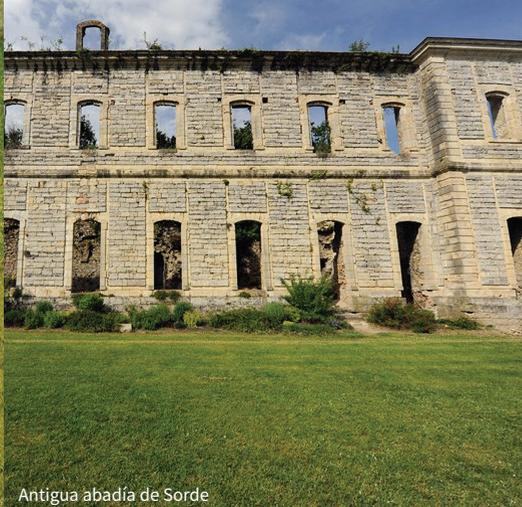
### EL MILAGRO DEL PEREGRINO AHORCADO<sup>4</sup>

Un padre y su hijo, de camino hacia Compostela, deciden pasar la noche en Toulouse. Esa noche, el hospedero, codicioso, disimula una copa de plata en la bolsa del hijo y lo acusa de ladrón a la mañana siguiente. Las pertenencias de la familia son atribuidas al hospedero y el hijo es ahorcado. A pesar de ello, el padre continúa su peregrinación y, de regreso, pasa a recuperar el cuerpo de su hijo. Sin embargo, este último sigue vivo, sujetado por Santiago. El peregrino es así descolgado y el hospedero ahorcado a su

vez. Al final del siglo XV, el relato se enriquece substituyendo al hospedero por una sirvienta despechada que tiende una trampa a un joven peregrino que viaja con sus padres.



4



Ruta en la localidad del Gers

Antigua abadía de Sorde

Puente de los peregrinos (Saint-Chély-d'Aubrac)

Mont Saint-Michel

# UNA DECLARACIÓN ÚNICA

**71 MONUMENTOS + 7 TRAMOS DE RUTA = UN ÚNICO BIEN PATRIMONIAL**

“A lo largo de la Edad Media, Santiago de Compostela fue una de las grandes destinos para innumerables peregrinos procedentes de toda Europa. Para llegar a España, los peregrinos atravesaban Francia. Hoy, cuatro rutas simbólicas, que salen de París, de Vézelay, del Puy y de Arles y que llevan a la travesía de los Pirineos resumen los innumerables itinerarios que recorrían aquellos viajeros.

Iglesias de peregrinación o simples santuarios, hospitales, puentes, cruces de camino jalonan estas rutas y testifican de los aspectos espirituales y materiales de la peregrinación. Ejercicio espiritual y manifestación de la fe, la peregrinación también ha tocado el mundo profano\* jugando un papel importante en el nacimiento y la circulación de ideas y de arte”.

*Declaración de la UNESCO sobre el Valor Universal Exceptional de los Caminos de Santiago de Compostela en Francia*

En total son 71 monumentos y 7 tramos de ruta los que ilustran esta peregrinación medieval, esencialmente a través de la devoción a Santiago, la hospitalidad y las soluciones de franqueo de obstáculos.

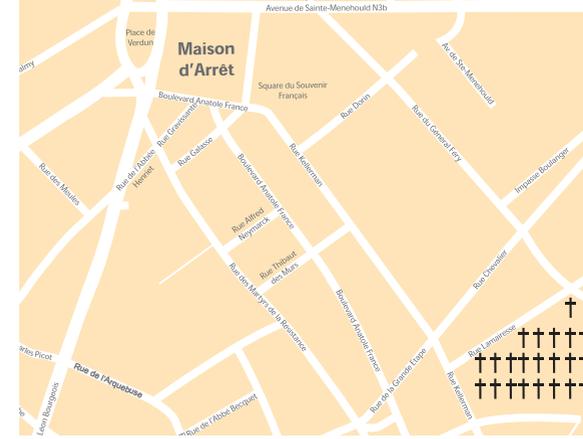
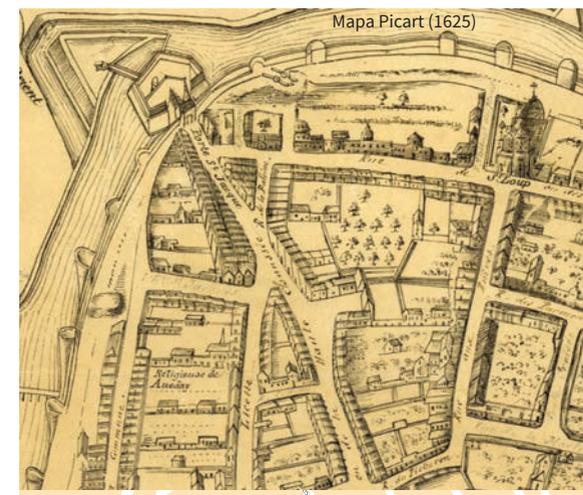
El conjunto de esta red de sitios que conforma los Caminos de Santiago de Compostela en Francia es reconocido por el Patrimonio mundial. El bien se extiende por 10 regiones, 31 provincias y 95 municipios.

### ¿Cuáles son los criterios de la elección del Comité del Patrimonio mundial?

- Intercambios y desarrollos religiosos y culturales,
- Satisfacción de las necesidades espirituales y físicas de los peregrinos,
- Poder e influencia de la fe cristiana sobre todas las clases sociales y en todos los países de Europa.

## ¿PEREGRINACIONES DE SANTIAGO DE COMPOSTELA DE CHÂLONS Y DE L'ÉPINE?!

Barrio de Santiago, Puerta de Santiago (Saint-Jacques en francés)... todo apunta a que los peregrinos pasaban por Châlons. Se dice que el hospicio daba asilo a los peregrinos que se dirigían a Compostela, pero no se ha demostrado... Además, los peregrinos evitaban en la medida de lo posible este tipo de hospicios, por miedo a los enfermos contagiosos que allí se encontraban. Asimismo, muchos hospicios fueron dedicados a Santiago en referencia a las Virtudes Apostolorum\*; es el caso de el hospicio que se encuentra en Châlons. En cuanto a las construcciones colindantes, estas recibieron el nombre en referencia al del hospicio. Sin embargo, la Basílica alberga una estatua y una capilla dedicadas a Santiago. Del mismo modo, en Châlons se pueden observar gran cantidad de vidrieras de principios del siglo XIII cuya advocación permite suponer que una parte de los peregrinos que viajaban de Reims hacia Compostela pasaba por Châlons, siguiendo la antigua vía romana Agrippa\*...





## LA COLEGIATA NOTRE-DAME-EN-VAUX

### ¿Qué es una colegiata?

Sede de una parroquia\*, Notre-Dame dependía del cabildo catedralicio, contando así con un colegio de clérigos\*.

La primera mención conocida a esta iglesia se remonta al año 850. Su situación “fuera de los muros”, cerca del río del Mau, explica su nombre “Sancta Maria in Vallibus” (Santa María en el Valle, que se convertirá en la actual Notre-Dame-en-Vaux).

### UNA CONSTRUCCIÓN EN EL ORIGEN DE LAS PEREGRINACIONES...

El siglo XII es, para la ciudad de Châlons, una época de desarrollo económico y de expansión geográfica. La iglesia que existía entonces no era lo suficientemente grande, por lo que se lleva a cabo una nueva construcción en el año 1145, empezando por el coro\* y las torres orientales.

Pero en 1157, una parte del edificio se desploma. ¡Milagro! A pesar de la concurrencia de peregrinos nadie pereció en aquel desplome. De esta manera se extiende la peregrinación mariana\*. El flujo de

los donativos de los peregrinos y la participación de la población permiten terminar la construcción fácilmente (nave central\* a dos niveles y torres de fachada). A partir de 1180, se realiza la nave central y se dota de ojivas\*. El coro es reconstruido. El edificio pasa a tener cuatro niveles de elevación: grandes arquerías\*, tribunas\*, triforio\*, altos ventanales. Antaño, las tribunas acogían a los peregrinos.

A finales del siglo XIII, se elevan sobre las torres altas agujas en carpintería, cubiertas de plomo y de diseños dorados y rojos. En 1469 se construye el porche\*, de estilo gótico flamígero\*.

En el siglo XVI, algunos parroquianos adinerados donaron unas vidrieras para decorar los vanos de la nave central.

Durante la Revolución, el municipio tuvo que recuperar los objetos de metal de la iglesia, para fundirlos. Así, tres de las cuatro torres pierden su aguja y sus campanas. Sólo se salvan la aguja del centinela y sus campanas, para permitirle poder alertar en caso de incendio. Las estatuas del pórtico también son sustraídas.

El edificio se declara monumento histórico en 1840. Asimismo, gracias al abad de Champaña, la iglesia es restaurada. Se reconstruye la aguja de la torre noroeste (que albergará más tarde el carillón). Estas restauraciones conservan el aspecto antiguo del edificio.

Son las inmediaciones de Notre-Dame-en-Vaux las que tuvieron que sufrir las consecuencias de los dos conflictos mundiales. La amplia perspectiva que se abrió sobre la iglesia en materia de urbanismo ligada a la Reconstrucción la exponen considerablemente a la polución desde entonces...

Unidad y armonía son las dos palabras clave de la arquitectura del edificio. El plano es en cruz latina, la nave central está dotada de naves laterales\* y el deambulatorio\* se abre en cinco capillas radiales\*. La alianza entre el arte románico\* y el primer arte gótico\* hacen de esta iglesia un edificio remarkable.

### Acerca de la música

La caja del órgano\* (1857) está dividida en dos partes para dejar penetrar la luz en el edificio. El instrumento fue reconstruido en 1896. Su potencia está a la altura de los volúmenes de la iglesia. El carillón\*, obsequio del Monseñor de Prilly, cuenta con 56 campanas fijas, lo que lo convierte en uno de los más importantes de Europa. Instalado en 1863, restaurado en 1955, el carillón estaba acompañado de un cilindro monumental, que fue remplazado en 1983 por un nuevo mecanismo automático.

### 👁 Echemos un vistazo al claustro\*

El claustro (siglo XII – 1759) ocupaba el lado norte de la iglesia. Este vasto patio medía 32m de lado y formaba un circuito litúrgico excepcional. Considerado como demasiado costoso y vetusto fue demolido en beneficio de alojamientos destinados a los curas de la parroquia.

De 1966 a 1976, con la colaboración de las administraciones territoriales, la ayuda de Anne Prache (historiadora del arte) y la complicidad del cura asignado, Léon Pressouyre (historiador del arte y arqueólogo) emprende unas excavaciones en el “jardín del presbiterio”. Los fragmentos son reunidos como un gigantesco puzzle, ¡que hoy pueden ser contemplados en el museo del claustro\*!

### ¿Dónde está Santiago?

- Dos vidrieras (las que se encuentran más al oeste de la nave sur) no fueron realizadas para esta iglesia. Las dos proceden de la capilla de la Leprosaría\* Saint-Jacques, situada fuera de las fortificaciones, y cuya existencia es atestada desde 1120. Estos vitrales ilustran la vida del apóstol, como el milagro del peregrino ahorcado y del gallo y la gallina, y datan de 1525-1530. Son las únicas obras conservadas de la antigua leprosería.

- otra vidriera está consagrada a Santiago, obsequio en 1525 de “Jeh(an) Laleman, ciudadano de Chaalons, y Anne Chenu, su mujer”. Los donantes aparecen representados en la banda inferior, rodeando a Santiago en majestad. Aunque buena parte de los historiadores consideran que ese vitral representa la leyenda de la batalla de Clavijo, que asocia a Santiago con la reconquista de España contra los Sarracenos\* y aparece como Matamoros con su sombrero de peregrino, algunos historiadores sugieren que pueda tratarse de la batalla de Pamplona\* (1521), en la que Santiago habría intervenido para ayudar a Carlomagno...

# BASÍLICA DE NUESTRA SEÑORA DE L'ÉPINE

En sus orígenes, el santuario\* dedicado a María y situado en L'Espine era una capilla. Dicha capilla pasó a ser considerada como lugar de peregrinación en 1405, cuando el obispado de Châlons solicitó conocer el uso de las ofrendas recibidas. A lo largo de todo el siglo XV, la devoción hacia Nuestra Señora de L'Épine aumenta, como confirman los legados que figuran en los testamentos de los habitantes de Châlons. La peste y la guerra de los Cien años, que asolaron la región explican en gran parte el auge de fervor hacia la Virgen María. Rápidamente el renombre del santuario sobrepasó los alrededores y los peregrinos dejaron de ser únicamente los habitantes de la zona.

## Pero ¿cuál es el origen de esta peregrinación?

Dos teorías se oponen:

- la primera es la del descubrimiento por unos pastores de una estatua de la Virgen con el Niño que desprendía luz, en un matorral de espinas (de ahí el nombre Nuestra Señora de l'Épine)
- la segunda teoría es de dimensión más simbólica; el matorral ardiendo simboliza la concepción virginal de Cristo por María.

La estatua de la Virgen con el Niño <sup>1</sup> en piedra data de los siglos XIII – XIV, pero no aparece citada hasta 1620. Desde sus orígenes, la estatua habría sido situada bajo el coro alto<sup>2</sup> y habría sido elevada a finales del siglo XV. El "tesoro" <sup>3</sup> es un edículo\* visible en el deambulatorio\*, en el lado norte. Data de 1543. A lo largo del tiempo ha servido de armario de reliquias\* (en él se conservaba en particular un trozo de la Verdadera Cruz, de la santa leche y reliquias de santa Bárbara), de tabernáculo\* y podría ser uno de los primeros confesionarios\* de la región de Châlons.



## LOS MILAGROS...

1445, unas patentes reales\* del Rey de Francia evocan la llegada del "gran pueblo por los grandes milagros realizados en honor de la gloriosa Virgen María" y los dones por "un gran y notable edificio". Estos milagros podrían tratarse de "suspensos" de bebés. Es decir, el regreso momentáneo a la vida de bebés nacidos muertos, el tiempo necesario para bautizarlos, con el fin de que no fuesen privados de la visión de Dios. Otras prácticas "milagrosas" concernían a los niños enfermos. De estas costumbres que colocaban a la Virgen como la protectora de la infancia, subsiste la bendición de los niños el 15 de agosto. Pero más allá de los milagros, María es también la protectora de los habitantes y de sus bienes. Así, hasta el siglo XVII, era costumbre almacenar cofres y animales en las capillas del edificio.

La Revolución también afectó a la iglesia, que fue saqueada. Las estatuas de los pórticos fueron arrancadas, vendidas y utilizadas como cimientos de una casa en Courtisols. En 1798, la aguja norte fue arrasada para dejar espacio a un relé de telégrafo aéreo\*.

Y después llegó el tiempo de las restauraciones... Las obras comenzaron en 1824 y, en 1840, el edificio fue inscrito en la primera lista de los monumentos históricos de Francia. En 1914, la iglesia fue erigida en basílica.

## ¿Qué es una basílica?

Es una iglesia dotada por el papa\* de una dignidad particular (acordada el 13 de enero de 1914 por Pío X). Este título honorífico es concedido a un edificio al que van numerosos fieles en peregrinaje para honrar a Jesucristo, la Virgen María o las reliquias de un santo particularmente venerado.

## UN POCO DE ARQUITECTURA

La primera mención de construcción aparece en 1411, por la compra de piedras. El arcaísmo\* de las formas del edificio se debe probablemente a que los constructores quisieron imitar los edificios de los siglos precedentes... El plano tiene forma de cruz latina. El macizo occidental, con un decorado flamígero, está dividido en tres partes, tres pórticos <sup>4</sup>, a la imagen de la Catedral de Reims.

¡El exterior está marcado por una escultura profana\* flamígera notable! Un hombre salvaje, un carnero, un cocodrilo alado, un personaje grotesco, una cerda tocando un instrumento musical, las gárgolas y ménsulas\* abundan de manera desordenada.



## ¿Para qué sirven las gárgolas?

Estas esculturas cumplen la función de decorar el sistema de desagüe de las aguas de lluvia, pero también tienen la reputación de espantar al Mal, del cual la Iglesia debe proteger a sus fieles. Guardianas del Bien y por extensión de las iglesias, su aspecto terrorífico o absurdo recuerda que el edificio se encuentra bajo protección divina. Se cuenta incluso que las gárgolas aúllan cuando el Mal se acerca...

El interior está marcado por una gran unidad. La elevación se produce en tres niveles, con ventanas o bien radiantes o bien flamígeras. La planificación interior testimonia la vitalidad de la peregrinación.

## 👁️ Echemos un vistazo

¡El pozo! <sup>5</sup> Esta rareza tiene 27 metros de profundidad y sigue en uso todavía, en particular para sacar el agua del bautizo.

## ¿Dónde está Santiago?

Situada en la primera capilla del lado norte, la estatua de madera de Santiago de Compostela (siglo XVI) se encuentra encima del altar\* dedicado a este apóstol.



« UN VIAJE DE MIL MILLAS COMIENZA CON UN PRIMER PASO. » Lao Tseu

« EL PATRIMONIO ES EL LEGADO QUE RECIBIMOS DEL PASADO, QUE VIVIMOS EN EL PRESENTE Y QUE TRANSMITIREMOS A LAS GENERACIONES FUTURAS. SU PROTECCIÓN DEBE SER UN ESFUERZO COLECTIVO, PARA QUE LAS GENERACIONES FUTURAS PUEDAN DISFRUTAR DE LOS MISMOS LUGAR IRREEMPLAZABLES QUE NOSOTROS. » Organización de las Naciones Unidas

« LA UTOPIA ESTÁ EN EL HORIZONTE. CAMINO DOS PASOS, ELLA SE ALEJA DOS PASOS Y EL HORIZONTE SE CORRE DIEZ PASOS MÁS ALLÁ. ¿ENTONCES PARA QUÉ SIRVE LA UTOPIA? PARA ESO, SIRVE PARA CAMINAR. » Eduardo Galeano

**El servicio de animación de la cultural y el patrimonio coordina las actuaciones que se llevan a cabo en Châlons-en-Champagne, Ciudad de arte e historia.**

Les reciben en el Espacio "Châlons, ciudad de arte e historia", de martes a sábado de las 14:00 a las 18:00. Este espacio completamente numérico e interactivo presenta la evolución urbanística de Châlons-en-Champagne y de su territorio así como sus particularidades arquitectónicas y patrimoniales.

#### **Información, reservas:**

Animación del patrimonio  
Espacio "Châlons, ciudad de arte e historia"  
68 rue Léon Bourgeois  
51000 Châlons-en-Champagne  
tlf. : 03 26 69 98 21  
correo : animation.patrimoine@chalonsenchampagne.fr  
www.chalonsenchampagne.fr

#### **A proximidad**

Reims, Langres, Sedan, Troyes, Bar-le-Duc, Charleville-Mézières, Metz benefician de la denominación Ciudad de arte e historia.

**Châlons-en-Champagne pertenece a la red nacional de Ciudades y Países de arte e historia.**

El sello « Ciudad o País de arte e historia » es atribuido por el Ministerio de Cultura siguiendo la previa decisión del Consejo Nacional de Ciudades y Países de arte e historia. Se reconocen así los territorios, municipios o agrupaciones municipales que, conscientes de los retos que supone la apropiación de la arquitectura y del patrimonio por parte de la población, se comprometen en lo referente al conocimiento, la conservación, la mediación y el apoyo a la creación y la calidad arquitectural y las condiciones de vida.

**El servicio de Animación de la cultura y el patrimonio**, bajo la responsabilidad del Animador de la cultura y el patrimonio y con la colaboración de guías profesionales, organiza diversas actuaciones que permiten a los habitantes, jóvenes y adultos, así como a los visitantes, conocer la riqueza arquitectural y patrimonial de la ciudad.



#### **Créditos fotográficos**

Ciudad de Châlons-en-Champagne  
Christophe Manquillet  
Patrick Martin  
UNESCO  
ACIR  
Peregrinos y Asociaciones de peregrinos  
Géo  
SCP  
Ciudad de Nancy

#### **Traducción**

Manuel Seco Lamas

#### **Realización gráfica e impresión**

Numérique Impression  
Châlons Communication/Groupe Morault

